



Auktorisoidun kääntäjän tutkinto 11.11.2017

Kielet ja käännösuunta

Hollannista suomeen

Aihepiiri (aukt3)

talouselämä

Käännöstehtävä

[*seuraavalla sivulla*]

1. Käännettävä teksti

Käännettävän tekstin alkuperäinen lähde:

Finanssialan kuluttajaviraston lausunto

2. Käännöksen käyttötarkoitus

Toimeksiantaja on nostanut kanteen rahalaitosta vastaan ja pyytää käännöksen finanssialan kuluttajaviraston lausunnosta rahalaitoksen sopimusehdoista.

Huom! Käännökseen ei saa kirjoittaa vakuuslauseketta eikä nimeä!
Vakuuslausekkeen tai nimen kirjoittaminen käännökseen johtaa tutkintosuorituksen hylkäämiseen.

Käännettävän tekstin pituus 2034 merkkiä

Sparen op de OpMaat Rekening biedt /---/ de grootste zekerheid. Uw vermogen groeit ieder jaar met uw inleg en de jaarlijks bijgeschreven rente, die gelijk is aan de hypotheekrente die u betaalt. Zo loopt u absoluut geen vermogensrisico. /---/ Samen met de specialist van de Rabobank bepaalt u de juiste 'stortingsmix' voor uw situatie. Bovendien kunt u hierin gedurende de looptijd vrijelijk veranderen. U kunt bijvoorbeeld starten met 100% sparen en gaandeweg overstappen naar beleggen. Zo hebt u steeds de stortingsmix die aansluit bij uw wensen en omstandigheden. De belastingvrije uitkering bestaat te zijner tijd uit uw stortingen en de aangroei die wordt verkregen uit:

- rente
- dividend, en
- eventuele koerswinst

/---/

Kosten

- Voor het verkrijgen van een financiering betaalt u 1% afsluitkosten. Gedurende de looptijd betaalt u maandelijks rente over de lening.
- Daarnaast betaalt u maandelijks premie voor de OpMaat Verzekering. Deze premie bestaat enerzijds uit een deel dat u spaart en/of belegt naar uw keuze en anderzijds uit een deel van de overlijdensrisicoverzekering. Van deze premie wordt, afhankelijk van de verzekering van één respectievelijk twee levens, 7,5% en 7% aan kosten ingehouden, plus een vast bedrag van NLG 15,- per maand voor poliskosten.
- Bij gedeeltelijke afkoop brengt de verzekeraar NLG 50,- per keer in rekening.
- Switchen tussen componenten van het opgebouwde tegoed is twee keer per polisjaar gratis.

/---/

- Geen aan- en verkoopkosten van de fondsen, geen beheerskostenvergoeding, geen verschil in (door)vergoedingen tussen bruto- en netto-rendement, geen kosten bij algehele afkoop van de polis.

Extra Mogelijkheden

In uw OpMaat Verzekering extra premie storten, ook wel hoog/laag constructie genoemd, kan uw toekomstige maandelijks netto financieringslast verlagen. Daardoor neemt het spaarkapitaal sneller toe en ontvangt u over deze extra stortingen een belastingvrije rentevergoeding die gelijk is aan de hypotheekrente. Dat betekent altijd een hogere rentevergoeding dan de gemiddelde spaarrente.